

Księga Psalmów

Psalm 27

	G3588 T-GSM	G1138 N-PRI	G4253 PREP	G3588 T-GSN	G5548 V-APN	N-NSM	G5462 N-NSM	G1473 P-GS	G2532 CONJ	
27:1	Τοῦ Tu	Δαυιδ· Dauid;	πρὸ pro	τοῦ tu	χρισθῆναι. christhenai.	וְהָיָהG2962 *	φωτισμός fotismos	μου mu	καί kai	
	—	—	—	—	—	וְהָיָהG2962*	—	—	—	
G4990 N-NSM	G1473 P-GS	G5100 I-ASM	G5399 V-FPI-IS	—	—	—	G3588 T-GSF	G2222 N-GSF	G1473 P-GS	G575 PREP
σωτήρ soter	μου· mu;	τίνα tina	φοβηθήσομαι; fobethesomai;	ΠΗ· JHWH	ὑπερασπιστής hyperaspistes	—	τῆς tes	ζωῆς zoes	μου· mu;	ἀπὸ apo
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5100 I-GSN	G1168 V-FAI-IS		G1722 PREP	G3588 T-DSN	G1448 V-PAN	G1909 PREP	G1473 P-AS	G2559 V-PAPAP	G3588 T-GSN	G2068 V-AAN
τίνος tinis	δειλιάσω; deiliaso;	27:2	ἐν en	τῷ to	ἐγγίξειν engidzein	ἐπ’ ep’	ἐμέ eme	κακοῦντας kakuntas	τοῦ tu	φαγεῖν fagein
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-APF	G4561 N-APF	G1473 P-GS	G3588 T-NPM	G2346 V-PAPNP	G1473 P-AS	G2532 CONJ	G3588 T-NPM	G2190 N-NPM	G1473 P-GS	G846 D-NPM
τάς tas	σάρκας sarkas	μου mu	οἱ hoi	θλίβοντές thlibontes	με me	καί kai	οἱ hoi	ἐχθροί echthroí	μου mu	αὐτοὶ autoi
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G770 V-AAI-3P	G2532 CONJ	G4098 V-AAI-3P		G1437 CONJ	—	G1909 PREP	G1473 P-AS	G3925 N-NSF		G3364 ADV
ἡσθένησαν esthenesan	καὶ kai	ἔπесαν· epesan;	27:3	ἐάν ean	παράταξεται parataksetai	ἐπ’ ep’	ἐμέ eme	παρεμβολή, parembolē,		οὐ u
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5399 V-FPI-3S	G3588 T-NSF	G2588 N-NSF	G1473 P-GS	G1437 CONJ	G1881 V-AAS-3S	G1909 PREP	G1473 P-AS	G4171 N-NSM	G1722 PREP	
φοβηθήσεται fobethesetai	ἢ he	καρδιά kardia	μου· mu;	ἐάν ean	ἐπαναστή epanaste	ἐπ’ ep’	ἐμέ eme	πόλεμος, polemos,	ἐν en	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3778 D-DSF	G1473 P-NS	G1679 V-PAI-IS		G1520 A-ASF	G154 V-AMI-IS	G3844 PREP	—	G3778 D-ASF	G1567 V-FAI-IS	
ταύτη taute	ἐγώ ego	ἐλπίζω. elpidzo.	27:4	μῖαν mian	ἡτησάμην etesamen	παρὰ para	Ν-GSM	ταύτην tauten	ἐκζητήσω· ekdzeteso;	
	—	—	—	—	—	—	וְהָיָה, וְהָיָה,	—	—	—
G3588 T-GSN	G2730 V-PAN	G1473 P-AS	G1722 PREP	G3624 N-DSM	—	G3956 A-APF	G3588 T-APF	G2250 N-APF	G3588 T-GSF	G2222 N-GSF
τοῦ tu	κατοικεῖν katoikein	με me	ἐν en	οἴκῳ oiko	וְהָיָה JHWH	πάσας pasas	τάς tas	ἡμέρας hemeras	τῆς tes	ζωῆς zoes
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1473 P-GS	G3588 T-GSN	G2334 V-PAN	G1473 P-AS	G3588 T-ASF	—	G3588 T-GSM	—	G2532 CONJ	G1980 V-PMN	
μου, mu,	τοῦ tu	θεωρεῖν theorein	με me	τιν ten	τερπνότητα terpnoteta	τοῦ tu	Ν-GSM	καὶ kai	ἐπισκέπτεσθαι episkeptesthai	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-ASM	G3485 N-ASM	G846 D-GSM		G3754 CONJ	G2928 V-AAI-3S	G1473 P-AS	G1722 PREP	G4633 N-DSF	G1722 PREP	G2250 N-DSF
τόν ton	ναόν naon	αὐτοῦ. autu.	27:5	ὅτι hoti	ἔκρυψέν ekrypsen	με me	ἐν en	σκηνῇ skene	ἐν en	ἡμέρα hemera
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2556 A-GPN	G1473 P-GS	—	G1473 P-AS	G1722 PREP	G614 A-DSN	G3588 T-GSF	G4633 N-GSF	G846 D-GSM	G1722 PREP	
κακῶν kakon	μου· mu;	ἐσκεπασέν eskepasen	με me	ἐν en	ἀποκρύφω apokryfo	τῆς tes	σκηνῆς skenes	αὐτοῦ, autu,	ἐν en	

G4073 N-DSF πέτρα petra	G5312 V-AAI-3S ὑψωσέν hypsosen	G1473 P-AS με· me;	27:6	G2532 CONJ καὶ kai	G3568 ADV νῦν nyn	G2400 INJ ἰδοὺ idu	G5312 V-AAI-3S ὑψωσεν hypsosen	G3588 T-ASF τὴν ten	G2776 N-ASF κεφαλὴν kefalen	G1473 P-GS μου mu
G1909 PREP ἐπ’ ep’	G2190 N-APM ἐχθρούς echthrus	G1473 P-GS μου· mu;	G2944 V-AAI-1S ἐκύκλωσα ekyklosa	G2532 CONJ καὶ kai	G2380 V-AAI-1S ἐθυσα ethysa	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G4633 N-DSF σκηνῇ skene	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	
G2378 N-ASF θυσίαν thysian	— N-GSM ἀλαλαγμοῦ, alalagmu,	G103 V-FMI-1S ᾅσομαι asomai	G2532 CONJ καὶ kai	G5567 V-FAI-1S ψαλῶ psalo	G3588 T-DSM τῷ to	— N-DSM ἠῆ· ἠῆ·	27:7	G1522 V-AAD-2S εἰσάκουσον, eisakuson,	— N-VSM ἠῆ, ἠῆ,	
G3588 T-GSF τῆς tes	G5456 N-GSF φωνῆς fones	G1473 P-GS μου, mu,	G3739 R-GSF ἧς hes	G2896 V-AAI-1S ἐκέκραξα· ekekraksa;	G1653 V-AAD-2S ἐλέησόν eleeson	G1473 P-AS με me	G2532 CONJ καὶ kai	G1522 V-AAD-2S εἰσάκουσόν eisakuson	G1473 P-GS μου. mu.	
27:8	G4771 P-DS σοὶ soi	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G3588 T-NSF ἡ he	G2588 N-NSF καρδίᾳ kardia	G1473 P-GS μου mu	G2212 V-AAI-3S Ἐζήτησεν Edzetesen	G3588 T-ASN τὸ to	G4383 N-ASN πρόσωπόν prosopon	G1473 P-GS μου· mu;	
G3588 T-ASN τὸ to	G4383 N-ASN πρόσωπόν prosopon	G4771 P-GS σου, su,	— N-VSM ἠῆ, ἠῆ,	G2212 V-FAI-1S ζητήσω. zeteso.	27:9	G3165 ADV μὴ me	G654 V-AAS-2S ἀποστρέψης apostrepses	G3588 T-ASN τὸ to	G4383 N-ASN πρόσωπόν prosopon	
G4771 P-GS σου su	G575 PREP ἀπ’ ap’	G1473 P-GS ἐμοῦ, emu,	G3165 ADV μὴ me	G1578 V-PAS-2S ἐκκλίνης ekklines	G1722 PREP ἐν en	G3709 N-DSF ὀργῇ orge	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSM τοῦ tu	G1401 N-GSM δούλου dulu	G4771 P-GS σου· su;
G998 N-NSM βοηθός boethos	G1473 P-GS μου mu	G1096 V-AMD-2S γενοῦ, genu,	G3165 ADV μὴ me	— V-AAS-2S ἀποσκορακίσης aposkorakises	G1473 P-AS με me	G2532 CONJ καὶ kai	G3165 ADV μὴ me	G1459 V-AAS-2S ἐγκαταλίπης enkatalipes		
G1473 P-AS με, me,	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G3588 T-NSM ὁ ho	G4990 N-NSM σωτήρ soter	G1473 P-GS μου. mu.	27:10	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3588 T-NSM ὁ ho	G3962 N-NSM πατήρ pater	G1473 P-GS μου mu
G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSF ἡ he	G3384 N-NSF μήτηρ meter	G1473 P-GS μου mu	G1459 V-AAI-3P ἐγκατέλιπόν enkatelipon	G1473 P-AS με, me,	G3588 T-NSM ὁ ho	G1161 PRT δὲ de	— N-NSM ἠῆ· JHWH	G4355 V-ANI-3S προσελάβετό proselabeto	
G1473 P-AS με. me.	27:11	G3549 V-AAD-2S νομοθέτησόν nomotheteson	G1473 P-AS με, me,	— N-VSM ἠῆ, ἠῆ,	G3588 T-DSF τῇ te	G3598 N-DSF ὁδῷ hodo	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G3594 V-AAD-2S ὁδήγησόν hodegeson	
G1473 P-AS με me	G1722 PREP ἐν en	G5147 N-DSF τρίβω tribo	G2117 A-DSF εὐθεία eutheia	G1752 PREP ἐνεκα heneka	G3588 T-GPM τῶν ton	G2190 N-GPM ἐχθρῶν echthron	G1473 P-GS μου. mu.	27:12	G3165 ADV μὴ me	G3860 V-AAS-2S παραδῶς parados

G1473 P-AS με me —	G1519 PREP εἰς eis —	G5590 N-APF ψυχὰς psychas —	G2346 V-PAPGP θλιβόντων thlibonton —	G1473 P-AS με, me, —	G3754 CONJ ὅτι hoti —	G1881 V-AAI-3P ἐπανεστήσαν epanestesan —	G1473 P-DS μοι moi —	G3144 N-NPM μάρτυρες martyres —	G94 A-NPM ἄδικοι, adikoi, —	
G2532 CONJ καὶ kai —	G5574 V-ANI-3S ἐψεύσατο epseusato —	G3588 T-NSF ἡ he —	G93 N-NSF ἀδικία adikia —	G1438 D-DSF ἐαυτῇ. heaute. —	27:13	G4100 V-PAI-1S πιστεύω pisteuo —	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G3708 V-AAN ἰδεῖν idein —	G3588 T-APN τὰ ta —	G18 A-APN ἀγαθὰ agatha —
— N-GSM יהוה JHWH —	G1722 PREP ἐν en —	G1065 N-DSF γῆ ge —	G2198 V-PAPGP ζώντων. zonton. —	27:14	G5278 V-AAD-2S ὑπόμεινον hypomeinon —	G3588 T-ASM τὸν ton —	— N-ASM יהוה; יהוה; —	G407 V-PMD-2S ἀνδρίζου, andridzu, —	G2532 CONJ καὶ kai —	
G2901 V-PMD-3S κραταιούσθω krataiustho	G3588 T-NSF ἡ he	G2588 N-NSF καρδία kardia	G4771 P-GS σου, su,	G2532 CONJ καὶ kai	G5278 V-AAD-2S ὑπόμεινον hypomeinon	G3588 T-ASM τὸν ton	— N-ASM יהוה. יהוה.			

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).